



103.065

Bedienungsanleitung

Tellerspender

Seite 3 bis 19

D/A/CH

Instruction manual

Rolling plate dispenser

from page 21 to 37

GB/UK

Mode d'emploi

Distributeur d'assiettes chauffant et mobile

de page 39 à page 55

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Mobiele bordenwarmer en -distributeur

blz. 57 t/m 73

NL/B

Instrukcja obsługi

Jezdny dystrybutor grzewczy do talerzy

strony od 75 do 91

PL

**Bedienungsanleitung griffbereit
am Produkt aufbewahren!**

1. Allgemeines	4
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	4
1.2 Symbolerklärung	4
1.3 Haftung und Gewährleistung	5
1.4 Urheberschutz	5
1.5 Konformitätserklärung	5
2. Sicherheit	6
2.1 Allgemeines	6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3. Transport, Verpackung und Lagerung	8
3.1 Transportinspektion	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
4. Technische Daten	9
4.1 Baugruppenübersicht	9
4.2 Technische Angaben	10
5. Installation und Bedienung	11
5.1 Sicherheitshinweise	11
5.2 Aufstellen und Anschließen	12
5.3 Bedienung	13-16
6. Reinigung und Wartung	16
6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung	16
6.2 Reinigung	17
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	17
7. Mögliche Funktionsstörungen	18
8. Entsorgung	19

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG!

Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und vom Fachpersonal in Küchenbetrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Tellerspender** ist nur zum **Erwärmen, Warmhalten** und zur **Ausgabe von Tellern** bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

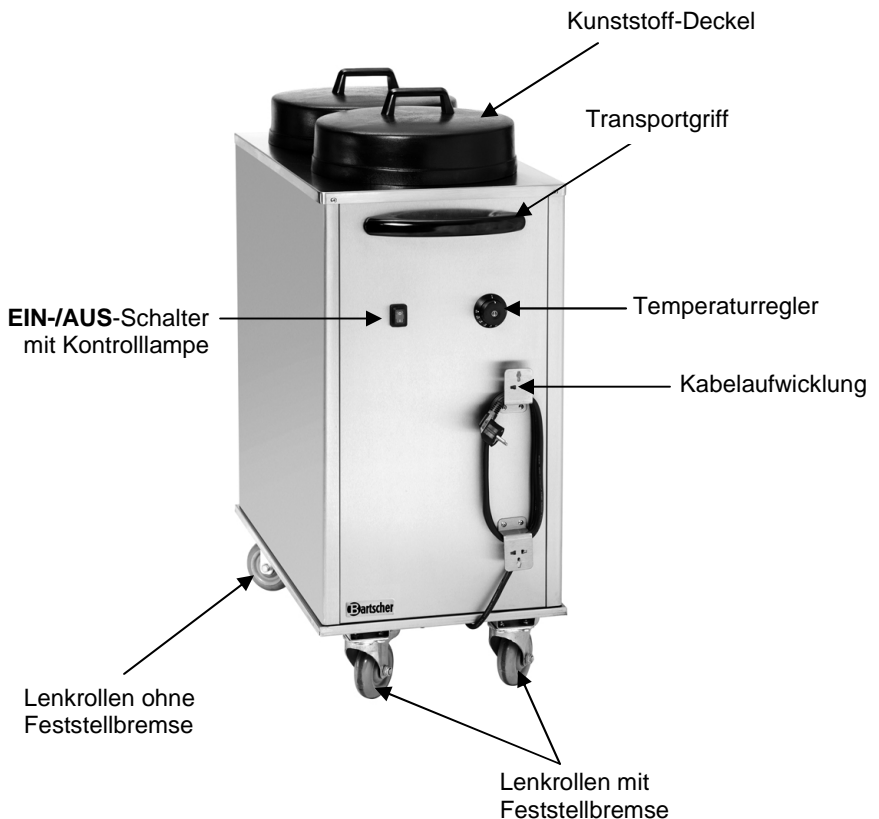
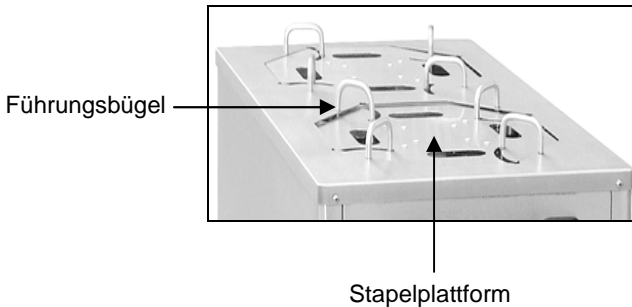
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Tellerspender, elektrisch beheizt
Artikel-Nr.:	103.065
Ausführung:	Edelstahl
Temperaturbereich:	30°- 110°C
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 2000 W
Abmessungen:	B 430 x T 800 x H 1025 mm
Fassungsvermögen:	2 x ca. 50 Teller; max. Ø 300 mm
Gewicht:	43,6 kg
Zubehör:	2 Kunststoff-Deckel

Technische Änderungen vorbehalten!

Eigenschaften des Gerätes

- Edelstahlgehäuse;
- Zwei Tellerschächte mit Stapelplattformen; jeder Tellerschacht hat 4 verstellbare Führungsbügel zur Einstellung der Stapelplattform für Teller verschiedener Größen;
- das Federungssystem der Tellerschächte ist variabel und kann Teller von verschiedenen Gewichten aufnehmen;
- Teller immer bereit zum Entnehmen: nimmt man einen Teller raus, rückt der nächste nach;
- Kapazität der Tellerschächte beträgt ca. 50 Stück pro Tellerschacht, abhängig von der Stärke der Teller;
- der Tellerspender ist mit einem Heizsystem und einem Lüfter ausgestattet, welches für eine schnelle und gleichmäßige Erwärmung der Teller sorgt;
- die Schutzabdeckung unter der Stapelplattform verhindert den direkten Kontakt der Teller zum Heizelement.
- 4 Lenkrollen, 2 davon feststellbar.

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren!

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Entfernen Sie vollständig die Schutzfolie vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Das Gerät darf bei einer Umgebungstemperatur bis 32°C und normaler Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die Dampf erzeugen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Durch die Feuchtigkeit kann es zu einem Kurzschluss im Gerät oder zu einem Stromschlag kommen.



WARNUNG!

Sichern Sie das Gerät immer mit den Feststellbremsen vor einem unbeabsichtigtem Wegrollen. Ein ungesichertes Gerät kann Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes verursachen.

- Das Gerät **nicht** auf Schiffen, in Wohnmobilen und Flugzeugen benutzen.
- Keine metallischen Gegenstände oder andere Utensilien auf dem Gerät ablegen, diese können rostende Rückstände oder Ränder hinterlassen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät vor der Erstinbetriebnahme (s. 6.2 „**Reinigung**“).
- Das Aufheizen des Gerätes kann unangenehmen Geruch durch das heiß werdende Isolationsmaterial hervorrufen, deshalb empfehlen wir, das Gerät vor dem ersten Gebrauch ohne Geschirr ca. 2 Stunden aufheizen.

Einstellung der Führungsbügel

- Die Führungsbügel der Tellerschächte sind verstellbar. Die Führungsbügel immer an den Durchmesser der Teller anpassen. Dieser liegt bei max. 300 mm.
- Für eine korrekte Einstellung ziehen Sie die Führungsbügel hoch und verschieben Sie diese bis zur Größe der gewünschten Teller. Dann die Führungsbügel wieder einrasten.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Stellen Sie sicher, dass die Führungsbügel korrekt eingerastet sind, so dass ein Verrutschen des Tellerstapels ausgeschlossen ist.

Nicht korrekt eingerastete Führungsbügel können zur Verklemmungen der Stapelplattform führen, die sich zu einem unvorhersehbaren Zeitpunkt lösen und zu schweren Verletzungen der Bedienperson und Geräteschäden führen kann.

Einstellung der Ausgabehöhe der Stapelplattform

- Die Ausgabehöhe der Stapelplattform wird über Federn reguliert, mit denen die Stapelplattform an der Oberseite des Gehäuses befestigt ist.
- Das Gerät ist werkseitig mit einer entsprechenden Menge von Federn ausgestattet. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes testen Sie das Gerät mit dieser Einstellung und Ihrem Geschirr.
- 11 Teller auf die Stapelplattform stellen.
- Die Ausgabehöhe ist korrekt eingestellt, wenn ca. 4 bis 5 Teller über die Gehäuse-Oberkante hinausragen.
- Wenn mehr oder weniger als 4 bis 5 Teller über die Gehäuse-Oberkante hinausragen, alle Teller entnehmen und die Federeinstellung ändern.
- Stapelplattform entnehmen.
- Zur Anpassung der Stapelhöhe können einzelne Federn ein- oder ausgehängt werden.
- Die Federn müssen von innen nach außen ausgehängt werden, das heißt, beim Aushängen der Federn immer mit einer der innenliegenden Federn beginnen.
- Zur Vereinfachung der Demontage der Federn ist zu beachten, dass beim Aushängen der Federn an den **unteren Aufhängungen** begonnen wird.



HINWEIS!

Die Federn müssen in symmetrischer Weise aus- oder eingehängt werden, d. h. auf jeder der vier Einstellseiten müssen gleich viele Federn nach der Einstellung sein.

- Nach Änderung der Ausgabehöhe das Gerät, wie oben beschrieben, testen und bei Bedarf auf jeder der vier Einstellseiten jeweils eine weitere Feder aushängen.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die korrekte Einstellung erreicht ist.



ACHTUNG!

Sollte zum späteren Zeitpunkt anderes Geschirr im Tellerspender benutzt werden, die Ausgabehöhe erneut testen und bei Bedarf ausgehängte Federn wieder einhängen oder weitere Federn aushängen.

Als Ersatz für nicht mehr funktionsfähige Federn liegen dem Gerät Federn bei.

Kapazität

- Die angegebene Kapazität des Tellerspenders gilt als Orientierung. Die maximale Stapelhöhe liegt bei ca. 50 Tellern für jeden Tellerschacht.
- Die Aufnahmemenge des Tellerschachtes hängt von der Art und Größe des Geschirrs ab.



ACHTUNG!

*Benutzen Sie kein Kunststoffgeschirr!
Nur rundes Geschirr in den Tellerspender geben!*

- Füllen Sie den versenkbaren Tellerschacht mit der gewünschten Menge von Tellern.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Überladen Sie das Gerät nicht. Achten Sie auf Einhaltung der angegebenen Kapazität des Gerätes. Ein überladenes Gerät kann kippen und zu Verletzungen der Bedienperson oder Beschädigungen des Gerätes führen!

- Die Tellerschächte mit den gelieferten Kunststoff-Deckeln abdecken.

Einschalten

- Das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose anschließen.
- Schalten Sie das Gerät mittels **EIN-/AUS** Schalter an der Vorderseite des Gerätes ein.
- Die grüne Kontrollleuchte am Schalter leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät in Betrieb genommen wurde.

Temperatureinstellung

- Der einstellbare Temperaturbereich liegt bei ca. 30° - 110°C, die optimale Temperatur beträgt ca. 60°C. Die Speisen bleiben lange warm, wenn sie bei dieser Temperatur auf den Teller gelegt werden.
- Bei 60°C werden die Teller nicht zu heiß, so dass man sie anfassen kann, ohne sich die Finger oder Hände zu verbrennen.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Sollten Sie eine Temperatur höher als 60°C eingestellte lt haben, benutzen Sie zur Entnahme der Teller Topflappen oder Schutzhandschuhe!

- Die Temperatur der Teller nach ca. 45 Minuten nach dem Einschalten **vorsichtig** mit der Hand prüfen und gegebenenfalls die Temperatureinstellung ändern.
- Sollte das Gerät frei zugänglich für Gäste sein, achten Sie darauf, dass der Temperaturregler nicht von unbefugten Personen betätigt werden kann. Stellen Sie nach Möglichkeit das Gerät mit der Seite, wo der Temperaturregler ist, zur Wand.

Aufheizzeiten

Das Geschirr mindestens 120 Minuten aufheizen.

Verschiedene Faktoren beeinflussen die Aufheizzeiten:

- Material und Stärke der Teller;
- Anzahl der Teller im Gerät;
- die Temperatureinstellung.

Deshalb ist es nicht möglich, genaue Aufheizzeiten anzugeben. Nur während der Nutzung des Gerätes im Zusammenhang mit den oben genannten Faktoren sind die geeigneten Einstellungen vom Benutzer herauszufinden.

Versetzen des Gerätes

- Um das Gerät an einen anderen Standort zu versetzen, Gerät mittels **EIN-/AUS** Schalter ausschalten, von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und die Netzanschlussleitung auf der dafür vorgesehenen Einrichtung aufwickeln.
- Die Feststellbremsen vorsichtig lösen, um ein Einklemmen der Füße zu vermeiden.
- Gerät mit beiden Händen am Transportgriff an den neuen Standort schieben.
- Mit den Feststellern die Lenkrollen wieder blockieren.
- Wird das Gerät auf schräger Oberfläche, über Rampen bewegt, müssen 2 Personen das Gerät schieben (an jedem Ende des Gerätes eine).



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Versetzen des Gerätes, da die Oberfläche sehr heiß sein kann!

Geschirr entnehmen

- Geschirr nach Bedarf entnehmen.
- Sollten Gäste selbst am Gerät Geschirr entnehmen, achten Sie darauf, dass die Temperatureinstellung entsprechend niedrig (ca. 60°C) geregelt ist.
- Die Kunststoff-Deckel nur kurzzeitig zum Auffüllen oder Entnehmen von Geschirr vom Gerät abnehmen, um hohe Wärmeverluste zu vermeiden.

Ausschalten

- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es über den **EIN-/AUS** Schalter an der Vorderseite des Gerätes aus.
- Das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!), die Netzanschlussleitung auf der dafür vorgesehenen Einrichtung aufwickeln.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Entnehmen Sie vor der Reinigung das Geschirr und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie die Stapelplattformen, die Führungsbügel, sowie die Oberfläche des Gerätes mit einem weichen feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Wischen Sie mit klarem Wasser nach, um Reiniger-Rückstände zu entfernen. Anschließend alle Teile gut abtrocknen.
- Reinigen Sie die Kunststoff-Deckel mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie **niemals** chlor-, säure-, alkoholhaltige Reiniger. Sollten diese Reiniger trotzdem auf die Oberfläche des Gerätes gelangen, mit klarem Wasser abwischen und sorgfältig abtrocknen.
- Wenn Spritzer von säurehaltigen Lebensmitteln wie Essig, Senf, Mayonnaise etc. auf die Oberfläche gelangen, diese sofort mit einem feuchten Tuch entfernen, um Beschädigungen der Oberfläche des Gerätes zu vermeiden.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Geschirr ist kalt.	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät nicht an die Steckdose angeschlossen. • Gerät nicht eingeschaltet. • Bei Prüfung hört man die Geräusche des Lüfters: dann ist das Heizelement defekt. • Lüfter erzeugt keine Geräusche: Lüfter defekt. • Hauptsicherung durchgebrannt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät an die Steckdose anschließen. • Gerät einschalten. • Händler kontaktieren. • Händler kontaktieren. • Stromversorgung prüfen.
Das Geschirr wird nicht warm genug.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Temperatur ist zu niedrig eingestellt. • Das Gerät ist nicht lange genug aufgeheizt worden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatur einstellen. • Gerät für längere Zeit aufheizen.
Das Geschirr wird zu heiß.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Temperatur ist zu hoch eingestellt. • Temperaturregler defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Niedrigere Temperatur einstellen. • Händler kontaktieren.
Die Kontrolllampe am AN-/AUS-Schalter leuchtet beim eingeschalteten Gerät nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrolllampe defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Händler kontaktieren.

Die oben angegebenen Problemfälle sind zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**Keep this instruction manual
ready to hand at the product!**

1. General Information	22
1.1 Information about the instruction manual	22
1.2 Key to symbols	22
1.3 Liability and Warrantees	23
1.4 Copyright protection	23
1.5 Declaration of conformity	23
2. Safety	24
2.1 General information	24
2.2 Safety instructions for use of the device	24-25
2.3 Intended use	25
3. Delivery, packaging and storage	26
3.1 Delivery check	26
3.2 Packaging	26
3.3 Storage	26
4. Technical data	27
4.1 Overview of parts	27
4.2 Technical specification	28
5. Installation and operation	29
5.1 Safety instructions	29
5.2 Installation and connection	30
5.3 Operating	31-34
6. Cleaning and maintenance	34
6.1 Safety advice	34
6.2 Cleaning	35
6.3 Safety instructions for maintenance	35
7. Possible Malfunctions	36
8. Waste disposal	37

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.



WARNING! Hot external surface!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The rolling plate dispenser is only intended for **warming, keeping warm, and distributing plates.**



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

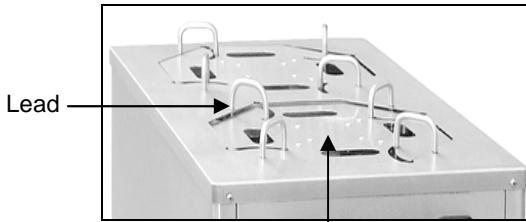
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

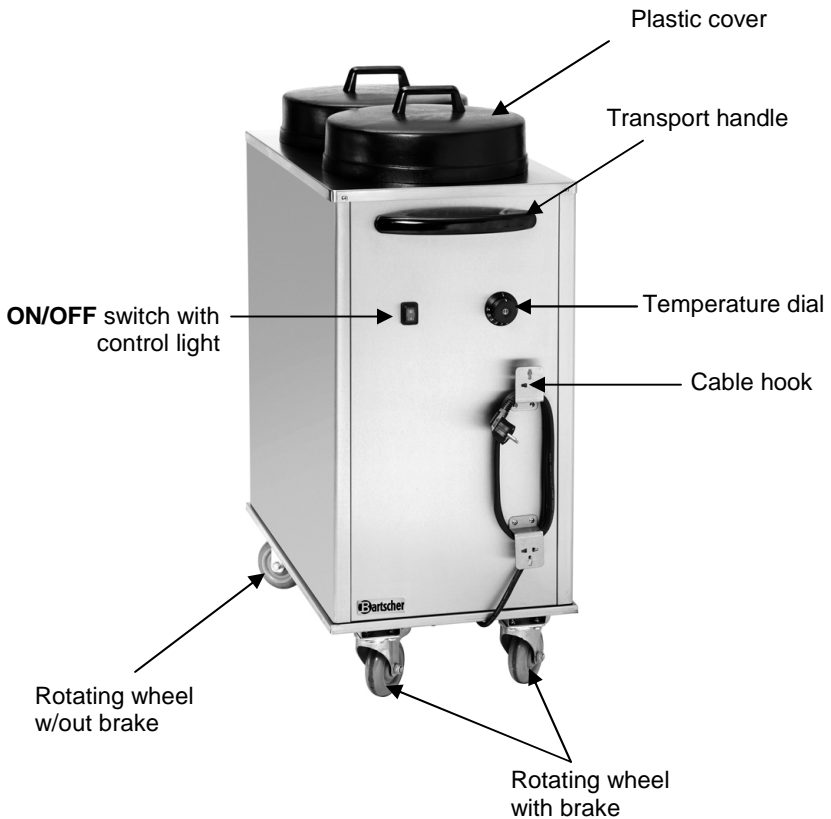
4. Technical data

4.1 Overview of parts



Lead

Plate platform



Plastic cover

Transport handle

ON/OFF switch with control light

Temperature dial

Cable hook

Rotating wheel w/out brake

Rotating wheel with brake

4.2 Technical specification

Name	Electric plate dispenser
Article no.:	103.065
Construction:	stainless steel
Temperature range:	30°- 110°C
Power:	230 V ~ 50 Hz 2000 W
Dimensions:	W 430 x D 800 x H 1025 mm
Capacity:	2 x approx. 50 plates; max. Ø 300 mm
Weight:	43.6 kg
Equipment:	2 plastic covers

We reserve the right to make technical changes!

Product description

- stainless steel casing;
- two chambers for plates with a platform for stacking; each chamber has 4 adjustable leads to set the platforms at desired heights;
- the chamber suspension system is adjustable and can support various weights;
- plates are always ready for use; when one is removed, it is replaced at the top by the next one;
- each chamber can hold around 50 plates, depending on the thickness of each plate;
- the rolling plate dispenser is equipped with a heating system and ventilator, which ensures quick and even heating of the plates;
- the safety shield under the platform prevents direct contact between the plates and heating element.
- 4 rotating wheels, 2 with brakes.

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.



WARNING! Hot surface!

During operation some elements of the device very become hot. To avoid burns, do not touch hot elements!

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Electrical hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

- Unpack the device and dispose of the packaging. Remove the protective film from the device.
- Place the device on a flat, secure surface that can support the device's weight and is resistant to high temperatures.
- **Never** place the device on a flammable surface.
- Never leave the device near an open flame, electric furnace, coal furnace or any other sources of heat.
- The device can be used in ambient temperatures up to 32°C at normal humidity.
- Do not leave the device in the vicinity of any steam-producing equipment.



WARNING! Electrical hazard!

Moisture may cause the device to short-circuit or result in electric shock.



WARNING!

Always secure the device using the brake. Failure to secure the device can cause it to move unexpectedly and may result in injuries or damage to the device.

- **Do not** use the device on ships, in campers or on aircraft.
- Do not place metallic objects or other things on the device that may leave traces of rust.
- The socket used for the device must be secured to a minimum of 16A. Only connect the device directly to a grounded socket; do not use an extension cord or multiple plug socket.
- Place the device so that the plug is easily accessible and if necessary can be quickly disconnected from its power source.

5.3 Operating

Before first use

- Wash the device prior to first use (see 6.2 „Cleaning“).
- While heating, the device may emit an unpleasant odour resulting from the heating of insulation material. For this reason, we recommend heating the device without plates for around 2 hours prior to first use.

Adjusting leads

- The leads in the plate chambers are adjustable. They should be adjusted to suit the circumference of the plates. The maximum circumference is 300 mm.
- To properly adjust the leads, lift them up and then move until the proper size is reached. Next, lock the leads back into position.



WARNING! Danger of injury!

To prevent plates from sliding around, ensure that each lead is properly secured. Improper adjustment of leads can cause a platform to lock up or release at unexpected moments, which may result in serious bodily injury as well as damage to the device.

Regulating the height of the plate platform

- The height of the plate platform is regulated by springs that connect the platform to the upper surface of the casing.
- The unit is equipped at the factory with the appropriate amount of springs. Prior to first use, check the unit's performance as delivered and with the use of your own plates.
- Place 11 plates on the platform.
- The height is properly set if approx. 4-5 plates are located above the upper edge of the casing.
- If fewer or more than 4-5 plates are located above the upper edge of the casing, remove all the plates and adjust the springs.
- Remove the plate platform.
- To adjust the height of plates placed inside, individual springs may be suspended or removed.
- Remove the springs from the inside to the outside. When removing springs, always begin from the one located on the inside.
- To ease the removal of springs, remember to start at the **lower mountings**.



NOTE!

Remove or suspend springs symmetrically – the same number of springs must be attached at each of the four sides after you have finished adjusting the height.

- After adjusting the unit's plate distribution height, check it in the manner described above and remove an additional spring from each side as necessary.
- Repeat this process until the unit is properly set up.



CAUTION!

If other plates are placed inside the rolling plate dispenser, check the height again and replace or remove springs as necessary.

The unit is supplied with additional springs as replacements for those that have worn out.

Capacity

- The capacity listed for the rolling plate dispenser is approximate. The maximum number of plates that can be stacked in one chamber is approx. 50.
- The capacity of a chamber is dependent on the type and size of plates.



CAUTION!

Do not use plastic plates!

Put only round plates in the rolling plate dispenser!

- Fill the chamber with the desired number of plates.



WARNING! Danger of injury!

Do not overload the device. Take care not to exceed the capacity given.

Overloading the device may cause it to tilt over and lead to serious bodily injury and damage to the device!

- Cover the chambers with the plastic covers provided with the device.

Activation

- Connect the device to a single grounded outlet.
- Turn the device on using the **ON/OFF** switch at the front of the device.
- The green control light near the switch will come on to indicate that the device is turned on.

Setting the temperature

- The temperature can be set within a range of approx. 30° to 110°C, with the optimal temperature being around 60°C. Food will remain warm for a long time when placed on a plate at that temperature.
- At 60°C, plates are not overly warm and can be handled without burning fingers and hands.



WARNING! Danger of burns!

If the temperature is set above 60°C, use pot holders or protective gloves when removing plates!

- **Carefully** check the temperature of the plates approx. 45 minutes after turning the device on, and change the temperature if necessary.
- If the device is accessible by guests, ensure that the temperature dial cannot be moved by unauthorized persons. If such a possibility exists, we recommend placing the side of the device with the temperature dial facing the wall.

Heating time

Heat dishes for at least 120 minutes.

Various factors influence the amount of heating time required:

- the material from which plates are made and their thickness;
- the number of plates in the device;
- the desired temperature.

As a result of the above, it is not possible to provide a precise heating time. The user will be able to determine the optimal settings while using the device, taking into account the factors mentioned above.

Moving the device

- To move the device to another location, turn it off using the **ON/OFF** switch, remove the plug from its socket, and wrap the power cable around the cable hook.
- Carefully release the brakes, to prevent the legs from locking up.
- Move the device while holding the transport handle with both hands.
- Re-engage the brake in the rotating wheels.
- If the device is to be moved along a tilted surface (such as a ramp), 2 people are required to move it (one at each side of the device).



WARNING! Danger of burns!

Always wear protective gloves when moving the device, as the surface may be very hot!

Removing plates

- Remove plates as necessary.
- If guests are to remove plates themselves, ensure that the temperature is set appropriately low (approx. 60°C).
- Only remove the plastic covers when loading or removing plates, to avoid loss of heat.

Turning the device off

- If the device is to be unused, turn it off with the **ON/OFF** switch located at the front of the device.
- Remove the plug from its socket and wind the power cable around the cable hook.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Wash the device regularly.
- Prior to washing, remove plates from the device and leave the device to cool.
- Wash the platforms, leads and surface of the device with a soft cloth and gentle cleaning fluid.
- Rinse with clean water to remove any remaining cleaning fluid. Dry all elements thoroughly when finished.
- Wash the plastic covers with warm water and a delicate cleaning fluid.
- **Never** use any cleaning agents containing chlorine, acids or alcohol. If such substances come into contact with the device's surface, wash the device with clean water and dry thoroughly.
- If the device is dirtied by food products containing acid such as vinegar, mustard, mayonnaise, etc., wipe immediately with a moist cloth to avoid damage to the device's surface.
- Use only soft cloths, **never** use harsh cleaners that may damage the device's surface.
- After washing, dry and polish the surface with a soft, dry cloth.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
Plates are cold.	<ul style="list-style-type: none"> • Device not connected to an outlet. • Device is not turned on. • When checked for damage, the ventilator can be heard while the device is in use: this means the heating element is damaged. • The ventilator cannot be heard: the ventilator is damaged. • The main breaker switch is burned out. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the device to an outlet. • Turn the device on. • Contact a sales agent. • Contact a sales agent. • Check the electricity supply.
Dishes are not hot enough	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature is too low. • Device has not been allowed to heat long enough. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set a higher temperature. • Heat the device for a longer time.
Plates are too hot.	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature is too hot. • Temperature dial is damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set a lower temperature. • Contact a sales agent.
The control light at the ON/OFF switch does not come on when the device is active.	<ul style="list-style-type: none"> • The control light is damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Contact a sales agent.

The above described problem cases are given for orientation and as examples. Should these or similar problems occur, please turn off the machine immediately and don't use it anymore. In order to check and repair your machine, please contact a qualified expert or the manufacturer immediately.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités	40
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	40
1.2 Explication des symboles	40
1.3 Responsabilité et garantie	41
1.4 Protection des droits d'auteur	41
1.5 Déclaration de conformité	41
2. Sécurité	42
2.1 Généralités	42
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	42-43
2.3 Utilisation conforme	43
3. Transport, emballage et stockage	44
3.1 Inspection suite au transport	44
3.2 Emballage	44
3.3 Stockage	44
4. Caractéristiques techniques	45
4.1 Aperçu des composants	45
4.2 Indications techniques	46
5. Installation et utilisation	47
5.1 Consignes de sécurité	47
5.2 Installation et branchement	48
5.3 Utilisation	49-52
6. Nettoyage et maintenance	52
6.1 Consignes de sécurité	52
6.2 Nettoyage	53
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	53
7. Anomalies de fonctionnement	54
8. Elimination des éléments usés	55

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le distributeur d'assiettes chauffant et mobile est destiné uniquement à réchauffer, à maintenir au chaud et à distribuer des assiettes.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

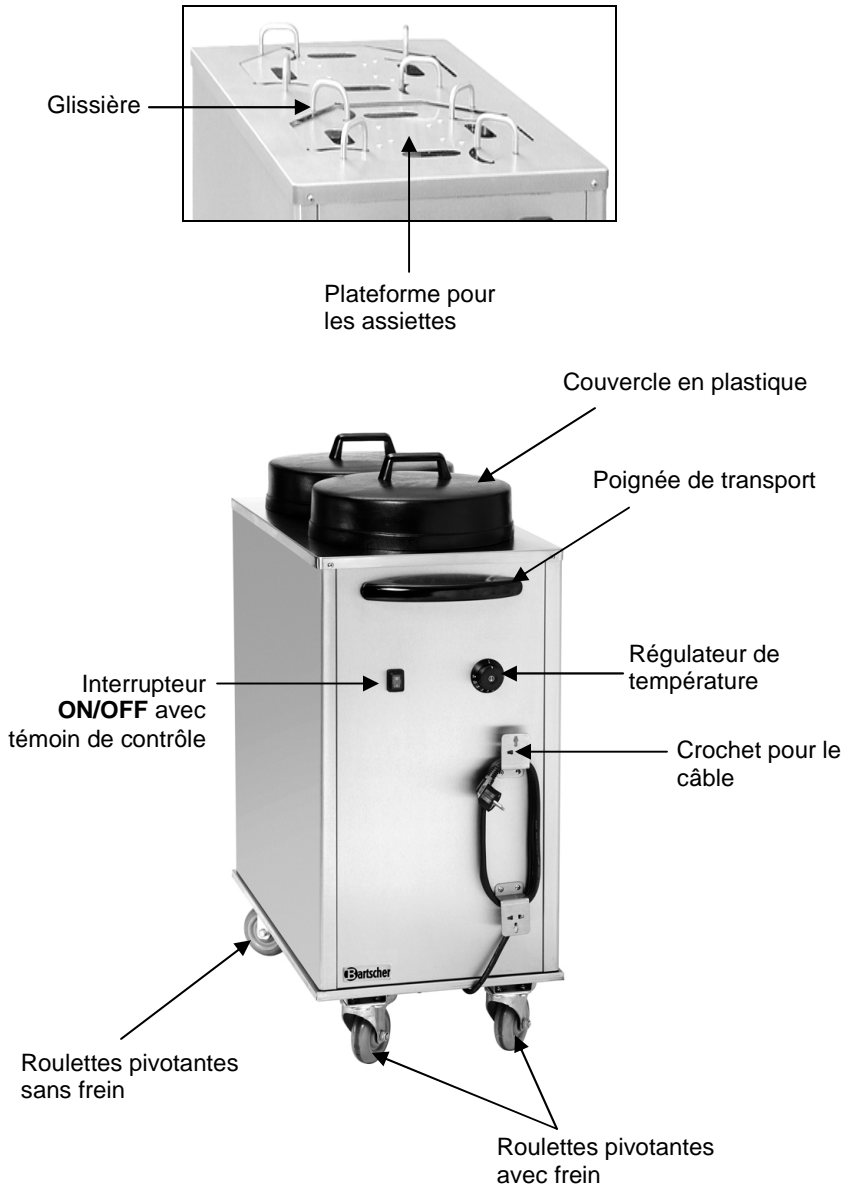
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

4.1 Aperçu des composants



4.2 Indications techniques

Nom	Distributeur d'assiettes chauffant et mobile
No de l'article:	103.065
Finition:	acier inoxydable
Amplitude de température:	30° - 110°C
Puissance électrique:	230 V ~ 50 Hz 2000 W
Dimensions:	larg. 430 x prof. 800 x haut. 1025 mm
Capacité:	2 x env. 50 assiettes; max. Ø 300 mm
Poids:	43,6 kg
Equipement:	2 couvercles en plastique

Sous réserve de modifications !

Description de l'appareil

- Boîtier en acier inoxydable;
- Deux logements pour les assiettes avec plateforme de rangement ; chaque logement possède 4 glissières réglables servant à régler la plateforme en fonction de la taille des assiettes;
- Le système de suspension des assiettes est réglable et peut être soumis à différentes charges;
- Les assiettes sont toujours prêtes à l'emploi ; si une assiette est retirée, la suivante est soulevée vers la surface;
- La capacité du logement pour les assiettes est d'env. 50 pièces, en fonction de l'épaisseur des assiettes;
- Le distributeur d'assiettes mobile et chauffant est équipé d'un système de chauffage et d'un ventilateur assurant un réchauffement rapide et uniforme des assiettes;
- La protection se trouvant sous la plateforme empêche le contact direct entre les assiettes et l'élément chauffant.
- Les 4 roues sont pivotantes, 2 peuvent être bloquées.

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement. Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et retirez l'emballage. Éliminez tout le film de protection.
- Placer l'appareil sur une surface plane et sûre qui en supportera le poids et qui est résistante aux fortes températures.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un foyer ouvert, d'un four électrique, d'un poêle ou de toute autre source de chaleur.
- L'appareil peut être employé à une température ambiante allant jusqu'à 32°C et à un taux d'humidité normal de l'air.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'appareils produisant de la vapeur.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'humidité peut provoquer des courts-circuits, endommager l'appareil et provoquer des électrocutions.



AVERTISSEMENT!

Toujours immobiliser l'appareil à l'aide des roulettes freinées. Dans le cas contraire, des déplacements involontaires de l'appareil pourraient provoquer des blessures ou son endommagement.

- **Ne pas utiliser l'appareil** sur des bateaux, dans des caravanes ou dans des avions.
- Ne pas placer d'objets métalliques sur l'appareil ou d'autres objets qui pourraient y laisser des traces de rouille.
- Le circuit électrique de l'appareil doit être protégé par un fusible de min.16A. brancher l'appareil directement à une prise murale ; ne jamais utiliser de rallonge ou de multiprises.
- Placer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit facilement accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

Avant la première utilisation

- Nettoyer l'appareil avant sa première utilisation (voir. 6.2 „Nettoyage“).
- Lors de la première phase de chauffe de l'appareil, des odeurs nauséabondes peuvent s'en échapper. Cela est dû au réchauffement du matériau d'isolation. Nous vous conseillons donc de faire chauffer préalablement l'appareil env. 2 heures sans y placer d'assiettes au moment de sa première utilisation.

Réglage des glissières

- Les glissières des logements pour les assiettes sont réglables. Toujours les régler en fonction de la taille des assiettes utilisées. Le diamètre maximal est de 300 mm.
- Afin de régler correctement les glissières, les soulever et les faire glisser jusqu'à obtenir la taille de l'assiette correspondante. Réenclencher ensuite la glissière.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Afin d'éviter des mouvements indésirés des assiettes, vérifier si la glissière est correctement fixée. Une glissière mal enclenchée peut provoquer un blocage de la plateforme et son déblocage intempestif, ce qui peut provoquer des blessures graves au personnel et endommager l'appareil.

Réglage de la hauteur de distribution de la plateforme à assiettes

- La hauteur de distribution de la plateforme à assiettes est réglée par les ressorts grâce auxquels la plateforme à assiettes est fixée à la surface supérieure du boîtier.
- L'appareil est équipé d'origine de la quantité de ressorts adéquate à son fonctionnement. Avant d'allumer l'appareil, vérifier le réglage de l'appareil en le remplissant avec la vaisselle qui sera effectivement utilisée.
- Placer 11 assiettes sur la plateforme.
- La hauteur de distribution est correctement réglée si 4 ou 5 assiettes dépassent du bord supérieur du boîtier.
- Si une quantité supérieure ou inférieure à 4 ou 5 assiettes dépasse du bord supérieur du boîtier, retirer toutes les assiettes et modifier le réglage des ressorts.
- Retirer la plateforme à assiettes.
- Afin de régler la hauteur des assiettes placées dans l'appareil, il est possible de suspendre ou de retirer les ressorts un par un.
- Retirer les ressorts de l'intérieur vers l'extérieur, c-à-d. toujours commencer par le ressort se trouvant à l'intérieur.
- Afin de faciliter le démontage des ressorts, veiller à commencer par **décrocher la fixation inférieure** du ressort.



REMARQUE!

Retirer ou suspendre les ressorts de manière symétrique; c-à-d. que le même nombre de ressorts doit se trouver des quatre côtés en fin de réglage.

- En fin de réglage de la hauteur de distribution de l'appareil, comme décrit ci-dessus, vérifier et en cas de besoin, retirer un ressort supplémentaire de chaque côté.
- Répéter ce processus jusqu'à ce que le réglage approprié soit atteint.



ATTENTION!

Si un autre type d'assiettes était utilisé ensuite dans le distributeur d'assiettes chauffant, vérifier à nouveau la hauteur de distribution et en cas de besoin, replacer ou retirer le nombre adéquat de ressorts.

Des ressorts supplémentaires sont fournis avec l'appareil comme pièces de remplacement pour ceux qui sont usés.

Capacité

- La capacité indiquée est une capacité approximative. La hauteur maximale des assiettes correspond à env. 50 pièces par logement.
- La capacité du logement dépend du type et de la taille des assiettes.



ATTENTION !

Ne pas utiliser d'assiettes en plastique!

Ne placer que des assiettes rondes dans le distributeur d'assiettes mobile et chauffant!

- Remplir le logement avec la quantité d'assiettes nécessaires.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Ne pas surcharger l'appareil. Veiller à ne pas dépasser le nombre d'assiettes indiqué. Une surcharge de l'appareil peut provoquer sa chute et blesser le personnel ou endommager le distributeur!

- Couvrir les logements avec les couvercles en plastique fournis avec l'appareil.

Allumer l'appareil

- Brancher l'appareil à une prise de courant unique et mise à la terre.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** se trouvant à l'avant de l'appareil
- Le témoin de contrôle vert se trouvant près de l'interrupteur s'allume et signale que l'appareil est allumé.

Réglage de la température

- La température peut être réglée d'env. 30° à 110°C . La température optimale est d'env. 60°C. Les aliments resteront chauds plus longtemps s'ils sont disposés sur des assiettes ayant atteint cette température.
- A une température de 60°C, les assiettes ne sont pas trop chaudes pour être touchées et tenues en main, pas de risques donc de brûlures des doigts ou des mains.



AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!

Si la température a été réglée à une valeur supérieure à 60°C, utiliser un torchon ou des gants de protection pour manipuler les assiettes!

- Vérifier **prudemment** la température des assiettes après env. 45 minutes de fonctionnement de l'appareil et éventuellement changer le réglage de la température.
- Si l'appareil est accessible pour les invités, veiller à ce que le régulateur de température ne puisse être manipulé par des personnes non autorisées. Si possible, placer l'appareil contre un mur du côté du régulateur de température.

Temps de chauffe

Réchauffer les assiettes minimum 120 minutes.

Différents facteurs influencent le temps de chauffe:

- le matériau et l'épaisseur des assiettes;
- le nombre d'assiettes se trouvant dans l'appareil;
- la température choisie.

C'est pourquoi il n'est pas possible d'indiquer un temps précis de chauffe des assiettes. Durant le fonctionnement de l'appareil, en tenant compte des facteurs pré-cités, l'utilisateur peut adapter et choisir le réglage optimal de l'appareil à ses besoins.

Déplacer l'appareil

- Afin de déplacer l'appareil à un autre endroit, l'éteindre tout d'abord à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**, le débrancher de la prise de courant (retirer la fiche!) et enrouler le câble aux crochets prévus à cet effet.
- Débloquer prudemment le frein afin d'éviter que les roulettes ne coincent.
- Faire rouler l'appareil (en le tenant à deux mains par la poignée de transport) jusqu'à l'endroit prévu.
- Rebloquer les roulettes pivotantes.
- Si l'appareil est déplacé sur une surface inclinée ou sur une rampe, 2 personnes doivent alors le manipuler (une personne de chaque côté de l'appareil).



AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!

Lors du déplacement de l'appareil, porter des gants de protection car certaines de ses surfaces peuvent être très chaudes!

Retrait des assiettes

- Retirer les assiettes en fonction des besoins.
- Si les invités retirent seuls les assiettes, veiller à ce que la température ne soit pas trop élevée (env. 60°C).
- Ne retirer les couvercles en plastique que durant le retrait d'assiettes de l'appareil afin d'éviter les pertes de chaleur.

Eteindre l'appareil

- Si l'appareil ne devait plus être utilisé, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** se trouvant à l'avant de l'appareil.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique (retirer la fiche!) et enrouler le câble sur les crochets prévus à cet effet.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Retirer les assiettes et laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyer la plateforme, les glissières et les surfaces de l'appareil à l'aide d'une lavette souple et d'un supplément de produit de nettoyage délicat.
- Rincer à l'eau claire afin d'éliminer les restes de produit de nettoyage. Bien sécher ensuite tous les éléments nettoyés.
- Nettoyer les couvercles en plastique à l'eau chaude, avec un supplément de produit de nettoyage délicat.
- **Ne jamais** utiliser de produits contenant du chlore, des acides ou de l'alcool pour nettoyer l'appareil. Si de tels produits entraient en contact avec les surfaces de l'appareil, rincer abondamment et bien sécher ces surfaces.
- Si des produits alimentaires contenant des acides, comme par ex. du vinaigre, de la moutarde, de la mayonnaise, etc. entraient en contact avec les surfaces de l'appareil, les essuyer immédiatement avec une lavette humide afin d'éviter d'endommager ces surfaces.
- N'utiliser que des lavettes souple. **Ne jamais** utiliser d'éponges à récurer qui pourraient rayer les surfaces de l'appareil.
- En fin de nettoyage, bien sécher toutes les surfaces et les polir à l'aide d'un chiffon souple et sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Les assiettes sont froides	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil n'est pas raccordé à la prise de courant. • L'appareil n'est pas allumé. • Lors du contrôle, on entend que le ventilateur fonctionne: cela signifie que la résistance de chauffage est endommagée. • Le ventilateur ne fonctionne pas : ventilateur endommagé. • Le fusible principal est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher l'appareil à une prise de courant. • Allumer l'appareil. • Contacter un revendeur. • Contacter un revendeur. • Vérifier l'alimentation électrique.
Les assiettes ne sont pas assez chaudes	<ul style="list-style-type: none"> • La température est trop faible. • L'appareil n'a pas chauffé assez longtemps. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler à une température supérieure. • Laisser chauffer l'appareil plus longtemps.
Les assiettes sont trop chaudes	<ul style="list-style-type: none"> • La température est trop haute. • Le régulateur de température est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler à une température inférieure. • Contacter un revendeur.
Le témoin de contrôle près de l'interrupteur ON/OFF ne s'allume pas lorsque l'appareil fonctionne	<ul style="list-style-type: none"> • Le témoin de contrôle est endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> • Contacter un revendeur.

Les dysfonctionnements présentés ci-dessus ne sont que des exemples virtuels des problèmes possibles. Si l'un d'eux ou un problème pareil a lieu, arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher. Ensuite, contacter le commerçant ou un service après-vente spécialisé.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen
handbereik van het product!**

1. Algemeen	58
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	58
1.2 Symboolverklaring	58
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	59
1.4 Auteursrecht	59
1.5 Verklaring van conformiteit	59
2. Veiligheid	60
2.1 Algemene informatie	60
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	60-61
2.3 Reglementair gebruik	61
3. Transport, verpakking en bewaring	62
3.1 Controle bij aflevering	62
3.2 Verpakking	62
3.3 Bewaring	62
4. Specificaties	63
4.1 Overzicht van onderdelen	63
4.2 Technische gegevens	64
5. Installatie en bediening	65
5.1 Veiligheidsvoorschriften	65
5.2 Installatie en aansluiting	66
5.3 Bediening	67-70
6. Reiniging en onderhoud	70
6.1 Veiligheidsvoorschriften	70
6.2 Reiniging	71
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	71
7. Mogelijke storingen	72
8. Verwijderen	73

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrecht en het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De mobiele bordenwarmer en -distributeur is uitsluitend bestemd voor het voorverwarmen, warmhouden en distribueren van borden.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbaar verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

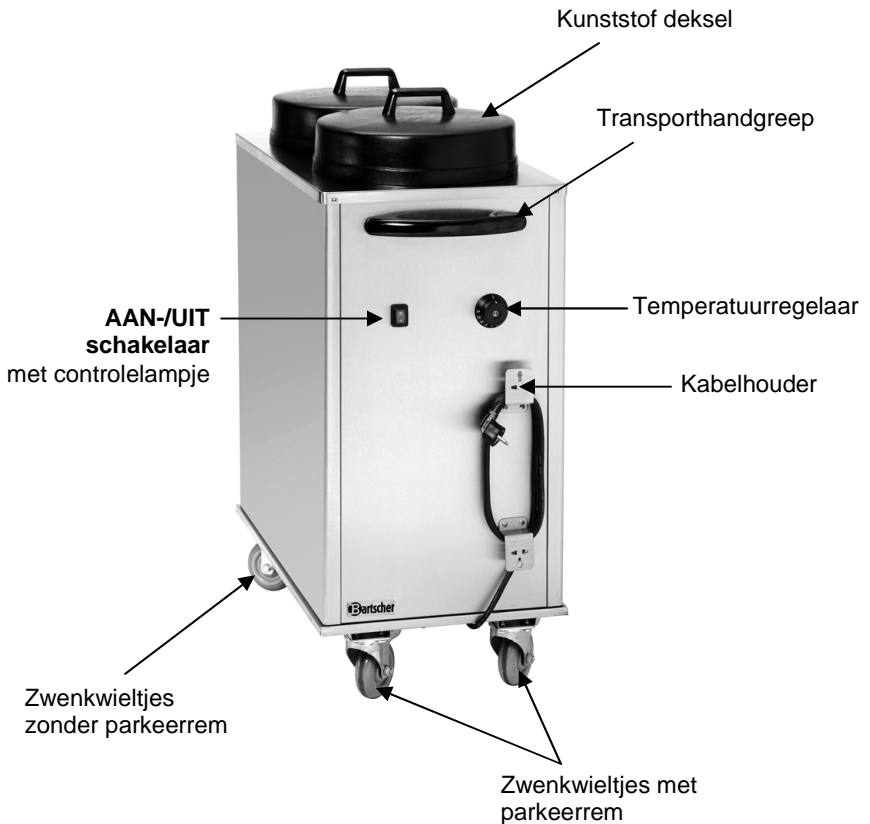
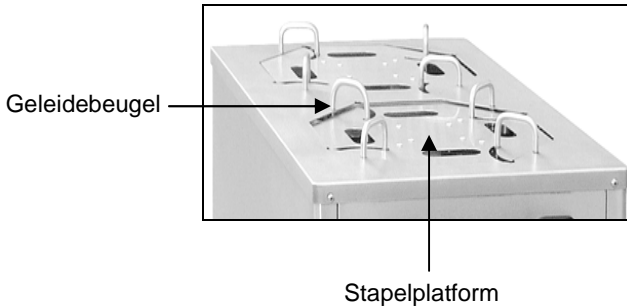
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



4.2 Technische Gegevens

Naam	Mobiele bordenwarmer en -distributeur, elektrisch verwarmd
Artikelnr.:	103.065
Uitvoering:	edelstaal
Temperatuurbereik:	30 °C - 110 °C
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 2000 W
Afmetingen:	B 430 x C 800 x H 1025 mm
Inhoud:	2 x ca. 50 borden; max. Ø 300 mm
Gewicht:	43,6 kg
Uitrusting:	2 kunststof deksels

Wijzigingen voorbehouden!

Beschrijving van het apparaat

- behuizing van roestvrij staal;
- twee bordenschachten met stapelplatforms; elke schacht is voorzien van 4 instelbare geleidebeugels om het stapelplatform aan te passen aan borden van verschillende grootte;
- het veersysteem van de bordenschachten is flexibel en kan borden van verschillende gewichten aan;
- de borden zijn altijd klaar voor gebruik; zodra u een bord afneemt, verschijnt het volgende bord;
- de capaciteit van de bordenschachten bedraagt ca. 50 stuks per schacht, afhankelijk van de dikte van de borden;
- de mobiele bordenwarmer en -distributeur is uitgerust met een verwarmingssysteem en een ventilator die zorgt voor snelle en gelijkmatige verwarming van de borden;
- het veiligheidsscherm onder het stapelplatform voorkomt dat de borden direct met het verwarmingselement in aanraking komen.
- 4 zwenkwieltjes, waarvan er 2 geblokkeerd kunnen worden.

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken!

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Het apparaat mag gebruikt worden bij een omgevingstemperatuur tot 32 °C bij een normale luchtvochtigheid.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van apparaten die stoom produceren.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Als gevolg van vochtigheid kunnen elektrische schokken of kortsluiting in het apparaat ontstaan.



WAARSCHUWING!

Beveilig het apparaat altijd met behulp van de parkeerrem, zodat het apparaat niet kan weggrollen. Een onbeveiligd apparaat kan lichamelijk letsel of beschadiging van het apparaat veroorzaken.

- Gebruik het apparaat **niet** op schepen, in caravans of vliegtuigen.
- Plaats geen metalen voorwerpen of andere zaken op het apparaat. Deze kunnen roestresten achterlaten.
- Het elektriciteitscircuit in het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Sluit het apparaat uitsluitend direct aan op een wandstopcontact; gebruik geen verlengsnoeren of verdeelstekkers.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

Voor het eerste gebruik

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik schoon (zie 6.2 "Reiniging").
- Tijdens het opwarmen van het apparaat kan er een onaangename geur ontstaan als gevolg van verwarming van het isolatiemateriaal, daarom bevelen wij aan om het apparaat zonder vaatwerk gedurende ongeveer 2 uur voor te verwarmen voordat u het voor de eerste keer gebruikt.

Afstelling van de geleidebeugels

- De geleiders van de bordenschachten te zijn verstelbaar. Pas de geleidebeugels altijd aan de doorsnede van de borden aan. De maximale doorsnede bedraagt 300 mm.
- Voor een juiste afstelling van de geleidebeugels trekt u ze omhoog en verschuift u ze tot de grootte van de gewenste borden. Vervolgens zet u de geleidebeugels weer vast.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verwonding!

Controleer of de geleidebeugel op de juiste manier is vastgezet, om ervoor te zorgen dat de borden niet uit zichzelf verschuiven. Als de geleidebeugels niet op de juiste manier zijn vastgezet, kan het stapelplatform klem komen te zitten en op een onverwacht moment losschieten, waardoor het personeel ernstige verwondingen op kan lopen en het apparaat beschadigd kan raken.

Instelling van de afgiftehoogte van de stapelplatforms.

- De afgiftehoogte van de stapelplatforms wordt geregeld met de veren waarmee het stapelplatform aan de bovenoppervlakte van de behuizing is bevestigd.
- Het apparaat is fabrieksmatig uitgerust met de noodzakelijke hoeveelheid veren. Controleer deze instelling met uw eigen vaatwerk voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Plaats 11 borden op het platform.
- De afgiftehoogte is juist ingesteld als er ca. 4 tot 5 borden boven de bovenrand van de behuizing uitsteken.
- Als er meer of minder dan 4 of 5 borden boven de rand uitsteken, verwijdert u alle borden en verandert u de instelling van de veren.
- Verwijder het stapelplatform
- Voor het aanpassen van de stapelhoogte kunt u individuele veren losmaken of toevoegen.
- De veren moeten van binnen naar buiten verwijderd worden. Begin bij het verwijderen van veren dus altijd met de veer die zich aan de binnenzijde bevindt.
- Let erop dat u bij het verwijderen van de veren begint met de **onderste ophangingen**, daarmee wordt demontage van de veren gemakkelijker.



AANWIJZING!

Het verwijderen en plaatsen van de veren moet symmetrisch gebeuren.

Dit betekent dat zich na het instellen van de hoogte bij elk van de vier instelplaatsen evenveel veren moeten bevinden.

- Controleer de instelling nadat u de afgiftehoogte van het apparaat op de hierboven beschreven manier hebt veranderd en verwijder indien nodig bij iedere instelplaats een extra veer.
- Herhaal dit proces totdat u de juiste instelling heeft bereikt.



OPGELET!

Als u later ander vaatwerk gaat gebruiken in de bordenwarmer en -distributeur, controleer dan opnieuw de afgiftehoogte. Indien nodig extra veren verwijderen of verwijderde veren bijplaatsen.

Ter vervanging van niet meer functionerende veren zijn extra veren meegeleverd met het apparaat.

Inhoud

- De opgegeven inhoud van de mobiele bordenwarmer en -distributeur is ter oriëntatie. De maximale hoogte van de geplaatste borden bedraagt ca. 50 borden in iedere schacht.
- De inhoud van de schacht is afhankelijk van de aard en de grootte van het vaatwerk.



OPGELET!

Gebruik geen kunststof vaatwerk!

Plaats uitsluitend rond vaatwerk in de mobiele bordenwarmer en -distributeur!

- Vul de schacht met de gewenste hoeveelheid borden.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verwonding!

Het apparaat nooit overladen. Zorg ervoor dat de opgegeven inhoud niet wordt overschreden. Als het apparaat is overladen kan het omvallen. Dit kan leiden tot ernstige verwondingen van het personeel en beschadiging van het apparaat!

- Dek de schachten af met de meegeleverde kunststof deksels.

Inschakelen

- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Schakel het apparaat in met behulp van de **AAN-/UIT schakelaar** die zich op de voorkant van het apparaat bevindt.

- Het groene controlelampje bij de schakelaar gaat branden en geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld.

Temperatuurinstelling

- De temperatuur kan worden ingesteld van ca. 30 °C tot 110 °C, de optimale temperatuur bedraagt ca. 60 °C. Als de gerechten bij deze temperatuur op de borden worden gelegd dan blijven ze lang warm.
- Bij temperaturen tot 60 °C worden de borden niet te heet, ze kunnen worden aangeraakt zonder de vingers of hand te verbranden.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

Als de temperatuur wordt ingesteld boven 60 °C, geb ruik dan pannenlappen of beschermende handschoenen bij het uitnemen van de borden!

- Controleer ca. 45 minuten nadat u het apparaat heeft aangezet **voorzichtig** de temperatuur van de borden en verander eventueel de ingestelde temperatuur.
- Als het apparaat toegankelijk is voor gasten, zorg er dan voor dat de temperatuurregelaar niet door onbevoegde personen kan worden bediend. Wij bevelen aan om indien mogelijk het apparaat tegen de muur te zetten met de kant waar zich de temperatuurregelaar bevindt.

Opwarmtijd

Verwarm het vaatwerk gedurende minimaal 120 minuten.

De opwarmtijd wordt beïnvloed door verschillende factoren:

- het materiaal waarvan de borden zijn gemaakt en de dikte van de borden;
- het aantal borden in het apparaat;
- de ingestelde temperatuur.

Het is daarom niet mogelijk om een exacte opwarmtijd aan te geven. Gebruikers kunnen de gewenste instellingen kiezen tijdens het gebruik van het apparaat, op basis van de bovengenoemde factoren.

Verplaatsing van het apparaat

- Om het apparaat op een andere plaats te zetten, schakelt u het apparaat uit met behulp van de **AAN-/UIT schakelaar**, vervolgens koppelt u het los van het stopcontact (trek de stekker er uit!) en windt u de voedingskabel op de hiervoor bestemde kabelhouder.
- Maak de parkeerremmen voorzichtig los om te voorkomen dat de voeten klem komen te zitten.
- Het apparaat (met beide handen op de transporthandgreep) op een andere plaats zetten.

- De zwenkwieltjes opnieuw blokkeren.
- Als u het apparaat verplaatst op een schuine oppervlakte of helling, dan moeten twee personen het apparaat voortduwen (aan iedere kant van het apparaat een persoon).



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

Draag bij het verplaatsen van het apparaat altijd beschermende handschoenen, omdat de oppervlakte van het apparaat bijzonder heet kan zijn!

Uitnemen van het vaatwerk

- U kunt het vaatwerk naar behoefte uit het apparaat nemen.
- Als uw gasten zelf het vaatwerk uitnemen, let er dan op dat de temperatuur voldoende laag is (ca. 60 °C).
- Het kunststofdeksel alleen tijdens het vullen of uitnemen van het vaatwerk van het apparaat nemen, om warmteverlies te voorkomen.

Uitschakelen

- Als u het apparaat niet gebruikt, schakel het dan uit met behulp van de **AAN/UIT schakelaar** op de voorkant van het apparaat.
- Koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker er uit!) en wind de voedingskabel op de hiervoor bestemde kabelhouder.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Haal het vaatwerk uit het apparaat en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
- Maak de stapelplatforms, beugelgeleiders en de oppervlakte van het apparaat schoon met een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Afwassen met schoon water om de resten schoonmaakmiddel te verwijderen. Tot slot alle elementen zorgvuldig afdrogen.
- Maak het kunststof deksel schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel.
- Gebruik **nooit** schoonmaakmiddelen die chloor, zuren of alcohol bevatten. Komt de oppervlakte van het apparaat toch in aanraking met deze middelen, was hem dan af met schoon water en maak hem zorgvuldig droog.
- Als zuurhoudende levensmiddelen, zoals azijn, mosterd, mayonaise etc. op de oppervlakte van het apparaat terechtkomen, veeg deze dan onmiddellijk af met een vochtig doekje om beschadiging van de oppervlakte van het apparaat te voorkomen.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak te drogen en polijsten.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het vaatwerk is koud.	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker van het apparaat zit niet in het stopcontact. • Het apparaat is niet ingeschakeld. • Tijdens controle is te horen dat de ventilator werkt: dit betekent dat het verwarmingselement is beschadigd. • De ventilator is niet te horen: de ventilator is beschadigd. • De hoofdzekering is doorgebrand. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sluit het apparaat aan op het stopcontact. • Zet het apparaat aan. • Neem contact op met de leverancier. • Neem contact op met de leverancier. • Controleer de stroomvoorziening.
Het vaatwerk is niet voldoende warm.	<ul style="list-style-type: none"> • De temperatuur is te laag. • Het apparaat is niet voldoende lang opgewarmd. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stel een hogere temperatuur in. • Het apparaat langer verwarmen.
Het vaatwerk is te heet.	<ul style="list-style-type: none"> • De temperatuur is te hoog. • Defecte temperatuurregelaar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stel een lagere temperatuur in. • Neem contact op met de leverancier.
Het groene controlelampje bij de schakelaar gaat niet branden als het apparaat wordt ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> • Het controlelampje is kapot. 	<ul style="list-style-type: none"> • Neem contact op met de leverancier.

Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Instrukcja obsługi powinna
być zawsze pod ręką!**

1. Informacje ogólne	76
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	76
1.2 Wyjaśnienie symboli	76
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	77
1.4 Ochrona praw autorskich	77
1.5 Deklaracja Zgodności	77
2. Bezpieczeństwo	78
2.1 Informacje ogólne	78
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	78-79
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	79
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	80
3.1 Kontrola dostawy	80
3.2 Opakowanie	80
3.3 Magazynowanie	80
4. Parametry techniczne	81
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	81
4.2 Dane techniczne	82
5. Instalacja i obsługa urządzenia	83
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	83
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	84
5.3 Obsługa	85-88
6. Czyszczenie i konserwacja	88
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	88
6.2 Czyszczenie	89
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	89
7. Możliwe usterki	90
8. Utylizacja	91

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grozi poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Jezdny dystrybutor grzewczy do talerzy przeznaczony jest **tylko** do **podgrzewania, utrzymywania w cieple** i do **wydawania talerzy**.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

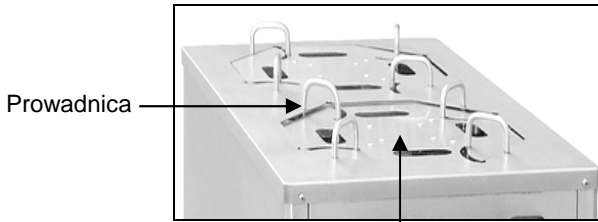
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

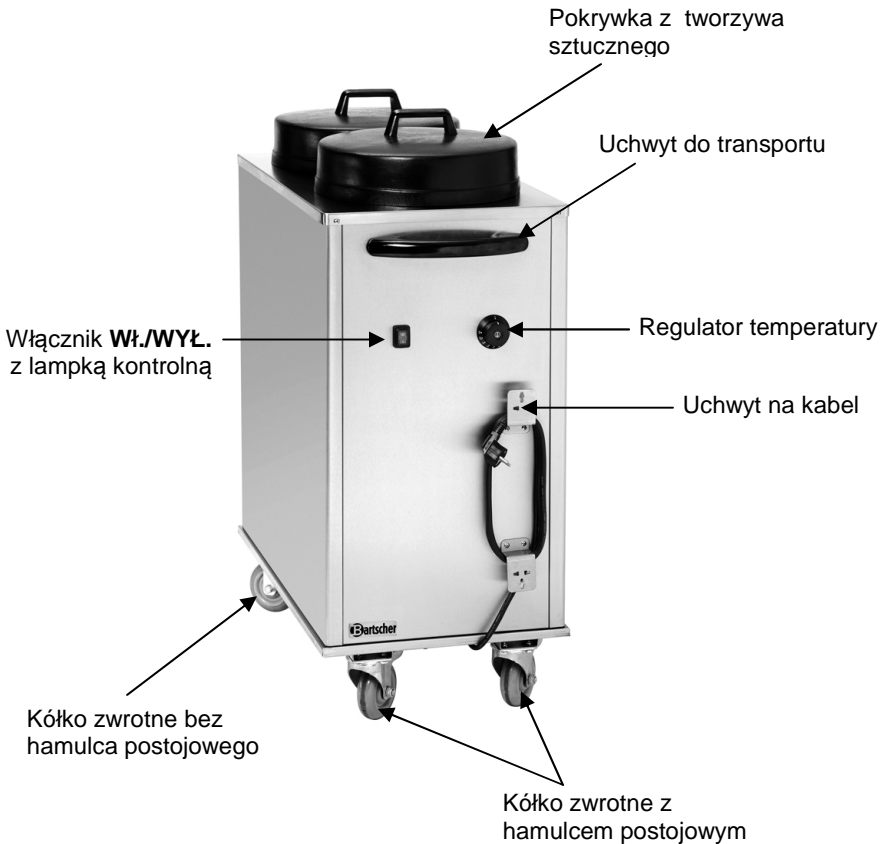
4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



Prowadnica

Platforma na talerze



Pokrywa z tworzywa sztucznego

Uchwyt do transportu

Włącznik **Wł./WYŁ.**
z lampką kontrolną

Regulator temperatury

Uchwyt na kabel

Kółko zwrotne bez
hamulca postojowego

Kółko zwrotne z
hamulcem postojowym

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Jezdny dystrybutor grzewczy do talerzy, ogrzewany elektrycznie
Nr artykułu:	103.065
Wykonanie:	stal szlachetna
Zakres temperatury:	30° - 110°C
Moc przyłączeniowa:	230 V ~ 50 Hz 2000 W
Wymiary:	szer. 430 x gł. 800 x wys. 1025 mm
Pojemność:	2 x ok. 50 talerzy; maks.. Ø 300 mm
Waga:	43,6 kg
Wyposażenie:	2 pokrywki z tworzywa sztucznego

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Opis urządzenia

- obudowa ze stali szlachetnej;
- dwie komory na talerze z platformą do układania talerzy; każda komora posiada 4 regulowane przewodnice służące do ustawiania platformy na talerze o różnej wielkości;
- system zawieszenia komór na talerze jest regulowany i może być obciążany różnymi ciężarami;
- talerze są zawsze gotowe do użycia; jeżeli weźmiemy jeden talerz, następny talerz podnosi się do góry;
- pojemność komór na talerze wynosi ok. 50 sztuk na komorę, w zależności od grubości talerza;
- jezdny dystrybutor grzewczy do talerzy wyposażony jest w system grzewczy i wentylator, który zapewnia szybkie i równomierne nagrzewanie talerzy;
- osłona zabezpieczająca pod platformą na talerze zapobiega bezpośredniemu stykaniu się talerzy z elementem grzejnym.
- 4 kółka zwrotne, w tym 2 do blokowania.

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia!

Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagrzewają. Aby uniknąć poparzenia, nie należy dotykać gorących elementów!

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwać ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

- Wypakować urządzenie i usunąć opakowanie. Z urządzenia zdjąć folię ochronną.
- Urządzenie ustawić na płaskim, bezpiecznym podłożu, które wytrzyma ciężar urządzenia i jest odporne na działanie wysokiej temperatury.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego źródła ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych ani innych źródeł ciepła.
- Urządzenie można używać w temperaturze otoczenia do 32°C przy normalnej wilgotności powietrza.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu urządzeń wytwarzających parę.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Na skutek wilgoci, może dojść do zwarcia w urządzeniu lub do porażenia prądem.



UWAGA!

Zawsze zabezpieczać urządzenie przy pomocy hamulca postojowego.

Niezabezpieczenie urządzenia może spowodować jego nieplanowane przemieszczenie się, a w związku z tym może być przyczyną obrażeń lub uszkodzeń urządzenia.

- **Nie** używać urządzenia na statkach, w przyczepach kempingowych ani w samolotach.
- Nie kłaść na urządzeniu metalowych przedmiotów ani innych rzeczy, które mogłyby pozostawić na urządzeniu ślady rdzy.
- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

5.3 Obsługa

Przed pierwszym użyciem

- Urządzenie umyć przed jego pierwszym uruchomieniem (zob. 6.2 „**Czyszczenie**“).
- Podczas podgrzewania urządzenia może wydzielać się z niego nieprzyjemny zapach na skutek podgrzewania materiału izolacyjnego, z tego względu zalecamy podgrzewanie urządzenia bez naczyń przez ok. 2 godziny przed pierwszym jego użyciem.

Regulowanie prowadnic

- Prowadnice komór na talerze są regulowane. Prowadnice należy zawsze dopasować do średnicy talerzy. Maks. średnica wynosi 300 mm.
- W celu prawidłowego wyregulowania podnieść prowadnicę do góry i przesunąć ją, aż do uzyskania wielkości używanych talerzy. Następnie prowadnicę ponownie zazębnić.



UWAGA! Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Aby wykluczyć samoczynne przesuwanie się talerzy należy sprawdzić, czy prowadnica jest prawidłowo umocowana. Nieprawidłowo zazębione prowadnice mogą spowodować zakleszczenie platformy, i w nieprzewidzianym momencie poluzowanie, co może doprowadzić do ciężkich obrażeń personelu oraz uszkodzenia urządzenia.

Regulowanie wysokości wydawania platformy na talerze

- Wysokość wydawania platformy na talerze regulowana jest przez sprężyny, przy pomocy których platforma na talerze umocowana jest do górnej powierzchni obudowy.
- Urządzenie wyposażone jest fabrycznie w odpowiednią ilość sprężyn. Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić urządzenie z tym ustawieniem i przy użyciu swoich naczyń.
- Na platformie ustawić 11 talerzy.
- Wysokość wydawania ustawiona jest prawidłowo, jeżeli ok. 4 do 5 talerzy wystaje ponad górną krawędź obudowy.
- Jeżeli więcej lub mniej niż 4 do 5 talerzy wystaje ponad górną krawędź obudowy, zdjąć wszystkie talerze i zmienić ustawienie sprężyn.
- Zdjąć platformę na talerze.
- Celem dopasowania wysokości ustawionych talerzy można pojedyncze sprężyny zawieszać lub wyjmować.
- Sprężyny należy wyjmować z wewnątrz na zewnątrz, tzn. przy wyjmowaniu sprężyn należy zawsze zaczynać od sprężyny znajdującej się wewnątrz.
- Celem ułatwienia demontażu sprężyn należy pamiętać o tym, że przy wyjmowaniu sprężyn zaczynamy od **zawieszek dolnych**.



WSKAZÓWKA!

Sprężyny należy wyjmować lub zawieszać w symetryczny sposób, tzn. na każdej z czterech regulowanych stron musi znajdować się jednakowa liczba sprężyn po skończeniu regulowania wysokości.

- Po zmianie wysokości wydawania urządzenie, tak jak to zostało opisane powyżej, sprawdzić i w razie potrzeby z każdej z czterech regulowanych stron zdjąć dodatkową sprężynę.
- Powtórzyć ten proces do momentu uzyskania prawidłowego ustawienia.



UWAGA!

Jeżeli w późniejszym czasie używane będą inne naczynia w dystrybutorze grzewczym do talerzy, ponownie sprawdzić wysokość wydawania i w razie potrzeby wyjęte sprężyny ponownie zawiesić lub dodatkowe sprężyny wyjąć.

Do urządzenia dołączone są dodatkowe sprężyny jako części zamienne dla sprężyn, które uległy zużyciu.

Pojemność

- Podana pojemność jezdnego dystrybutora grzewczego do talerzy jest pojemnością orientacyjną. Maksymalna wysokość ustawionych talerzy to ok. 50 talerzy w każdej komorze.
- Pojemność komory uzależniona jest od rodzaju i wielkości naczyń.



OSTRZEŻENIE!

Nie stosować naczyń z tworzywa sztucznego!

Do jezdnego dystrybutora grzewczego do talerzy wkładać tylko okrągłe naczynia!

- Napełnić komorę żądaną ilością talerzy.



UWAGA! Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Nie przeładowywać urządzenia. Pamiętać o nieprzekraczaniu podanej pojemności. Przeładowane urządzenie może się przechylić i doprowadzić do ciężkich obrażeń personelu oraz uszkodzenia urządzenia!

- Komory przykryć pokrywkami z tworzywa sztucznego, które wchodzą w zakres dostawy.

Włączanie

- Urządzenie podłączyć do uziemionego, pojedynczego gniazodka.
- Włączyć urządzenie przy pomocy włącznika **Wł. /WYŁ.**, który znajduje się z przodu urządzenia.

- Zapala się zielona lampka kontrolna przy włączniku i sygnalizuje, że urządzenie jest włączone.

Ustawianie temperatury

- Temperaturę można ustawiać w zakresie od ok. 30° do 110°C, optymalna temperatura wynosi ok. 60°C. Potrawy długo będą ciepłe, jeżeli będziemy je w tej temperaturze nakładać na talerze.
- W temperaturze 60°C talerze nie są zbyt gorące, można je dotykać, bez poparzenia przy tym palców czy dłoni.



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Jeżeli temperatura została ustawiona powyżej 60°C, przy wyjmowaniu talerzy używać ściereczki do garnków lub rękawic ochronnych!

- Sprawdzić **ostrożnie** temperaturę talerzy po ok. 45 minutach od włączenia urządzenia i ewentualnie zmienić ustawioną temperaturę.
- Jeżeli urządzenie jest dostępne dla gości, należy zwrócić uwagę na to, aby regulator temperatury nie mógł być uruchamiany przez osoby nieupoważnione. Jeżeli istnieje taka możliwość, zalecamy ustawienie urządzenia do ściany stroną, gdzie znajduje się regulator temperatury.

Czas nagrzewania

Naczynia nagrzewać przez co najmniej 120 minut.

Różne czynniki mają wpływ na czas nagrzewania:

- materiał, z którego wykonane są talerze i jego grubość;
- liczba talerzy w urządzeniu;
- ustawiona temperatura.

W związku z tym nie ma możliwości podania dokładnego czasu nagrzewania. Tylko w trakcie korzystania z urządzenia, w połączeniu z wyżej podanymi czynnikami, użytkownik urządzenia może dopasować optymalne ustawienie urządzenia.

Przestawianie urządzenia

- Aby przestawić urządzenie w inne miejsce, wyłączyć urządzenie przy pomocy włącznika **WŁ./WYŁ.**, odłączyć od gniazdka (wyjąć wtyczkę!), a kabel sieciowy nawinąć na przewidziany do tego uchwyt na kabel.
- Ostrożnie poluzować hamulce postojowe, aby uniknąć zakleszczenia się nóżek.
- Urządzenie przesunąć (trzymając obiema rękoma za uchwyt do transportu) w inne miejsce.
- Kółka zwrotnie ponownie zablokować.

- Jeżeli urządzenie przesuwane jest po pochyłej powierzchni, rampie, wówczas 2 osoby muszą je pchać (jedna osoba z każdej strony urządzenia).



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas przestawiania urządzenia zawsze nosić rękawice ochronne, ponieważ powierzchnia urządzenia może być bardzo gorąca!

Wymywanie naczyń

- Naczynia wyjmować zgodnie z zapotrzebowaniem.
- Jeżeli goście sami wyjmują naczynia, zwrócić uwagę, aby temperatura była odpowiednio niska (ok. 60°C).
- Pokrywki z tworzywa sztucznego zdejmować tylko na czas napełniania lub wymywania naczyń z urządzenia, aby zapobiec stracie ciepła.

Wyłączenie

- Jeżeli urządzenie nie będzie używane, wyłączyć je przy pomocy włącznika **WŁ./WYŁ.**, który znajduje się z przodu urządzenia.
- Urządzenie odłączyć od gniazdka (wyjąć wtyczkę!), a kabel sieciowy nawinąć na przewidziany do tego uchwyt na kabel.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie myć regularnie.
- Przed myciem wyjąć z urządzenia naczynia i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Platformy, prowadnice oraz powierzchnię urządzenia myć miękką, delikatną ściereczką i delikatnym płynem do czyszczenia.
- Przemyc czystą wodą, aby usunąć resztki płynu do czyszczenia. Na koniec wszystkie elementy dokładnie wysuszyć.
- Pokrywki z tworzywa sztucznego myć ciepłą wodą i delikatnym płynem do czyszczenia.
- **Nigdy** nie używać do mycia urządzenia środków z zawartością chloru, kwasów ani alkoholu. Jeżeli mimo wszystko dojdzie do kontaktu tych środków z powierzchnią urządzenia, przemyć urządzenie czystą wodą i dokładnie wysuszyć.
- Jeżeli na powierzchnię urządzenia upadną produkty spożywcze z zawartością kwasów, jak np. ocet, musztarda, majonez, itd., natychmiast zetrzeć je wilgotną ściereczką, aby uniknąć uszkodzenia powierzchni urządzenia.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować powierzchnię urządzenia.
- Po zakończeniu mycia, miękką i suchą ściereczką wysuszyć i wypolerować powierzchnię.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Naczynia są zimne.	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie zostało podłączone do gniazdka. • Urządzenie nie jest włączone. • Podczas kontroli słyszymy, jak wentylator pracuje: oznacza to, że uszkodzony jest element grzejny. • Nie słychać, że wentylator pracuje: uszkodzony jest wentylator. • Bezpiecznik główny jest przepalony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Podłączyć urządzenie do gniazdka. • Włączyć urządzenie. • Skontaktować się ze Sprzedawcą. • Skontaktować się ze Sprzedawcą. • Sprawdzić zasilanie energią.
Naczynia nie są wystarczająco ciepłe	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura jest zbyt niska. • Urządzenie nie było odpowiednio długo nagrzewane. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić wyższą temperaturę. • Urządzenie nagrzewać przez dłuższy czas.
Naczynia są za gorące.	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura jest zbyt wysoka. • Regulator temperatury jest uszkodzony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić niższą temperaturę. • Skontaktować się ze Sprzedawcą.
Lampka kontrolna przy włączniku WŁ./WYŁ. nie zapala się przy włączonym urządzeniu.	<ul style="list-style-type: none"> • Lampka kontrolna jest uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontaktować się ze Sprzedawcą.

Wyżej wymienione przypadki problemów są tylko przykładami orientacyjnymi. Jeśli wystąpią te lub podobne problemy, należy odłączyć urządzenie i zaprzestać jego użytkowania. Zwrócić się pilnie do wykwalifikowanego personelu lub sprzedawcy w celu sprawdzenia i naprawy.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120